

CURRICULUM VITÆ

Prénom, Nom Martine BREUILLOT

Fonction : enseignant-chercheur (Maître de Conférences HDR)

Composante : UFR Langues Vivantes Département d'Etudes néo-helléniques

Adresse du bureau 22 rue Descartes 67084 Strasbourg Cedex

Tél. : 03 68856594

E-mail : breuillo@unistra.fr

Diplômes :

Date (mentionnez du plus récent vers le plus ancien)

2006 HDR soutenue en novembre à l'université de Bordeaux 3
1996 Doctorat nouveau régime de grec moderne, INALCO
1990 Maîtrise de grec moderne, INALCO
1989 Licence de grec moderne, INALCO
1981 Doctorat de 3^e cycle en grec ancien, Université de Lille 3
1976 Agrégation de grammaire
1973 Maîtrise de grec ancien, Université de Dijon
1972 Licence de Lettres classiques, Université de Dijon

Postes occupés :

Date- (mentionnez de la plus récente fonction vers la plus ancienne)

2007- MCF HDR
2000-2006 MCF à l'Université Marc Bloch de Strasbourg
1993-2000 PRAG de grec ancien et de grec moderne, Université de Bourgogne
1984-1993 Professeur agrégé au Collège Dinet, Seurre (21), Académie de Dijon
1977-1984 Professeur agrégé au Collège Paul Langevin, Ste Savine (10), Académie de Reims

Champs de recherche :

(Donnez les grandes lignes et les grands axes)

Mots—clés : diachronie, traductologie, castellologie, Francocratie, Morée.

Grands axes :

-histoire de la langue grecque du grec ancien au grec médiéval et moderne et, plus particulièrement, étude par une approche diachronique de l'organisation phrastique en grec.

-études messéniennes : géographie historique de la Grèce antique ; castellologie médiévale ; toponymie ; contacts culturels sous la Francocratie...

Langues : (avec les mentions : parler, lire et écrire ou langue maternelle)

français : langue maternelle

grec moderne : parler, lire, écrire

anglais : parler, lire, écrire

allemand : parler, lire

Italien : parler

Bourses d'études et distinctions honorifiques :

Date (mentionnez de la plus récente fonction vers la plus ancienne)

AUCUNE

Responsabilités administratives et scientifiques :

Date (mentionnez de la plus récente responsabilité vers la plus ancienne)

2009-2010 Capes externe de Lettres modernes (épreuve de grec moderne) : épreuves écrites et orales
2006 examinateur aux épreuves écrites et orales de grec moderne au Baccalauréat et aux épreuves orales de grec moderne au BTS (Académie de Strasbourg)
2005-2008 membre du CEVU de l'UMB et du groupe de travail FORMATION (sous-groupe : Langues)
1999 et 2000 membre de la Commission d' Evaluation des Enseignements de l'UFR Lettres et Philosophie (Université de Bourgogne) et correspondante de cette UFR auprès du SUFCOB pour la Commission de Validation des Acquis.
De 1998 à 2001 membre du Jury du CAPES externe de Lettres classiques (épreuves orales)

2009 Jury de thèse (Université de Bordeaux 3)
2008 et 2009 Jurys de mémoire de master (Université de Strasbourg)
2008 Jury de thèse (UMB, Strasbourg)
2007-2008 membre élu du bureau du GEO (EA 1340) chargé de la communication et de l'information.
2007 Jury de thèse (Université Michel de Montaigne - Bordeaux 3)
depuis 2007 Direction de thèse (Melle FRANCOIS Hélène : *Etre Grec dans la Smyrne des années 20*)
2003, 2004, 2005 Jurys de DEA (Université Marc Bloch, Strasbourg 2)
Depuis 2001 membre élu de la Commission de Spécialistes de la 13^e/15^e section de l'UMB(Strasbourg)
De 1997 à 1999 codirection avec Mme Dumas, MCF de Linguistique française d'un Mémoire de Maîtrise sur *Le Lexique du goût en français et en grec moderne*. (Université de Bourgogne)
1993 direction d'un mémoire de FLE sur « Surréalisme en France, surréalisme en Grèce »

Enseignement :

1. dans l'enseignement secondaire

1977-1993: professeur agrégé de Grammaire enseignant les Lettres Classiques de **1977 à 1983** au Collège Paul Langevin 10300 - Sainte Savine (Académie de Reims) puis de **1983 à 1993** au Collège Dinet 21250 – Seurre (Académie de Dijon),

Entre 1977 et 1983, pour certaines années, conseillère pédagogique de professeurs agrégés et certifiés stagiaires.

1976-1977 : agrégée stagiaire

1970-1973 : élève-professeur (IPES) de Lettres Classiques – Académie de Dijon.

2. dans l'enseignement supérieur

2.1. à l'Université Marc Bloch de Strasbourg – UFR Langues Vivantes

depuis 2008 : Maître de Conférences HDR Hors Classe

depuis fin 2006 : Maître de conférences HDR

mars 2002: séminaire de DEA sur "La littérature grecque en traduction française". **mars 2003 :** séminaires de DEA sur « Culture nationale, culture européenne : l'exemple de la Grèce » et « Etude interdisciplinaire sur la Révolution grecque ».

depuis 2000 : Maître de Conférences 1^{ère} classe de grec moderne au Département d'Etudes Néo-helléniques de l'UFR Langues Vivantes de l'Université Marc Bloch - Strasbourg 2.

M'intégrant à un Département déjà constitué et faisant désormais partie d'une équipe, je suis impliquée de la manière suivante :

enseignement de langue et civilisation néo-helléniques L1, L2, L3, L4, L5, L6

cours de traductologie grec > français, d'histoire de la langue grecque, sur l'image de la Grèce et des Grecs au niveau du Master M1, M2, M3.

2000-2003 et 2006-2007 puis 2007-2008 : préparation de l'épreuve écrite et orale de LV - grec moderne au CAPES de Lettres Modernes.

2.2. à l'INALCO

1999-2000 : chargée de cours au Département d'Etudes Néo-helléniques de l'INALCO (cours de Licence de grec moderne sur l'histoire de la langue grecque)

2.3. à l'Université de Bourgogne

1993-2000 : PRAG de grec ancien et de grec moderne à l'Université de Bourgogne (UFR Lettres - Département des Lettres Classiques): cours de langue, littérature et civilisation néo-helléniques en DEUG et en Licence

Préparation de l'épreuve de grec moderne - langue vivante au CAPES externe de Lettres modernes.

En 1998-1999 et 1999-2000, participation aux séminaires de DEA du Département de Lettres classiques avec les communications suivantes: "Aspects maléfiques et bénéfiques du serpent dans la Grèce antique et moderne" et "Ulysse dans la poésie de Georges Sféris".

1989-1993 chargée de cours de grec moderne (Université de Bourgogne)

2.4. à l'Université pour Tous de Bourgogne

De 1988 à 1996, cours d'initiation au grec moderne (antenne de Beaune).

Affiliations à des sociétés savantes :

Centre d'Etudes Bourguignonnes (depuis 2007)

Société des Etudes Laconiennes (depuis 2005)

Société des Etudes Messéniennes (depuis 2000)

Société des Etudes Néo-helléniques (depuis 1995)

Publications

Ouvrages

Commencez par le plus récent

(DATE, TITRE, LIEU, MAISON D'ÉDITIONS, NOMBRE DE PAGES)

1. 2010 *Continuité et polyvalence : un atout pour l'hellénisme* Strasbourg, PUS
2. 2007, *Μεσσηνιακές Διαδρομές – Itinéraires messéniens* (édition bilingue), disponible chez l'auteur-éditeur, 112 p.
3. 2005, *Châteaux oubliés de la Messénie médiévale*, Paris, L'Harmattan, Collection Etudes grecques, 318 p. + 90 photographies et 7 carte et plans. Ce livre a obtenu le Prix Zappas décerné par l'Association pour l'encouragement des Etudes Grecques (AEG) en mai 2006.
4. 2002, *Paul Decharme, helléniste beauinois – Son séjour en Grèce*, disponible chez l'auteur, 78 p.

Direction d'ouvrages

2005 BEAUFILS, Thomas, BREUILLOT, Martine (dir.) *Les guides de voyage : au fil du Rhin et ailleurs...*, Actes de la journée d'études du 19 mars 2004, organisée par Thomas Beaufils et par Martine Breuillot, UMB, Strasbourg, 163 p.

2003, BREUILLOT, Martine (dir.), *La vigne et le vin dans la langue et la littérature néo-helléniques*, Actes du XVIIe Colloque international des néo-hellénistes des Universités francophones, Dijon, 10-11-12 mai 2001, Paris, Publications Langues Ô, 498 p.

Chapitre dans un livre

Commencez par le plus récent

(DATE, « TITRE », IN : TITRE DU LIVRE, LIEU, MAISON D'ÉDITIONS, NOMBRE DE PAGES)

2000, « Le festival d'Epidaure: au-delà du modèle delphique », in *Mélanges Asterios Argyriou*, L'Harmattan, 416 p.

Articles

Commencez par le plus récent

(DATE, « TITRE », *REVUE OU ENCYCLOPÉDIE*, NUMÉRO, NOMBRE DE PAGES)

- 2010 « La musique et la construction identitaire grecque », in FÖLLMI Beat et SCHNEIDER Mathieu (dir.) *Musique et construction identitaire au 19^e siècle*, Collection d'Études musicologiques, 98, Baden-Baden & Bouxwiller : Koerner, 347 p.
- 2010 « Voyage en Grèce et logique de l'image », in DINET Dominique, GRANDHOMME Jean-Noël et LABOULAIS Isabelle (dir.) *Les formes du voyage – Approches interdisciplinaires*, PUS, Strasbourg, 2010, 399 p.
- 2010 « Modalités et espace de l'exclusion des Mélingues dans le Péloponnèse médiéval », pp. 39-47 in ABI-RACHED, Naoum (dir.) *Normes et marginalités à l'épreuve*, PUS, Strasbourg, 2010, 245 p.
- 2009 « La Grèce en images de 1850 à 1900 », pp. 8-10 in MARC, Jean-Yves (dir.) *Catalogue d'exposition Photographies d'Athènes au XIX^e siècle*, CNRS-Délégation Alsace, 2009, 79 p.
- 2009 « La perception de la frontière dans le Péloponnèse de la Francocratie », pp. 303-312 in BOBAS, Constantin (dir.) *D'une frontière à l'autre – Mouvements de fuites, mouvements discontinus dans le monde néo-hellénique*, Editions Gavrielidès, 2009, 614 p.
- 2008 « Le Péloponnèse après la Francocratie : identité ou pluralité culturelle ? », pp. 5-15 in JACOBBERGER-TSAMADOU, Irène (dir.), Actes de la Journée d'Etudes *Identité et diversité dans la langue, la littérature et la civilisation néo-helléniques*, Université Marc Bloch, Strasbourg, 2008, 69 p.
- 2007 « Noms importés, noms imposés – Quelques emprunts français dans la toponymie du Péloponnèse médiéval », pp. 4-16 *Mitoyennetés méditerranéennes*, EDILEC (n°6, 2007), 78 p.
- 2005 « La longue histoire d'un petit mot : de μωρός à μωρέ », *De Cyrène à Catherine : 3000 ans de Libyennes – Hommage à Catherine Dobias-Lalou*, ADRA Nancy 2005, 153 p.
- juillet – septembre 2005 « Où en est le dossier "Safadin" ? » *La Vie en Champagne* n°43, 96 p.
- 2005 « Elpénor, de Giraudoux à Séféris », *Revue des Etudes Néohelléniques*, N.S. 1 (2005) 176 p.
- 1999 « Le voyage de Télémaque en Messénie (d'après l'*Odyssée*): archéologie d'un voyage initiatique » *Bulletin de l'ARELAD*, 67p.
- 1992 « Le château de Passavant en Morée: toponymie et histoire », *Cahiers Balkaniques*, n°10, 108 p.
- 1992 « [To kastro tou Passava : toponymia kai istoria] *Lakonikai Spoudai*, 435 p.
- 1985 « L'eau et les dieux de Messénie », *Dialogues d'histoire ancienne*, Faculté des Lettres de Besançon, n°11, 812 p.

Actes des conférences internationales avec comité de lecture

Commencez par le plus récent et par la date

- 2007 : à paraître « La perception de la frontière dans le Péloponnèse de la Francocratie », in BOBAS Constantin (dir.) Actes du XXe Colloque international des néo-hellénistes des universités francophones, Lille, 2007.

2005 : « Les jeux funèbres dans *Eroïca* de Kosmas Politis : entre tradition et modernité », pp. 23-34 in FRERIS, Georges (dir.) *L'image de l'athlétisme et des sports à travers la littérature*, Actes du Colloque international du Laboratoire de Littérature comparée, Thessalonique, Edition du Laboratoire de Littérature comparée, 305 p.

2005 « La représentation du corps dans *Καλλίμαχος και Χρυσορρόη* », pp. 73-86 in JACOVIDOU-ANDRIEU Anna-Olvia (dir.) *Actes du XVIII^e Colloque international des Néo-hellénistes des Universités francophones*, Paris, Société Culturelle Néo-hellénique, 458 p.

2003 « Paul Decharme: un helléniste bourguignon dans la Grèce du XIX^e siècle » pp. 167-179, in DUCHÊNE, Hervé (dir.) *Voyageurs et Antiquité classique* - Colloque organisé à l'Université de Bourgogne, Dijon, Eudes, 249 p.

1999 « La place des pronoms personnels en grec : point de vue diachronique » pp. 61-73, in TONNET, Henri (dir.), *Autour de la langue grecque moderne – Actes du XV^e Colloque des Néo-hellénistes des Universités francophones*, Inalco, 231 p.

1998 : « Ronsard et Chypre: l'engagement du cœur » pp. 277-286 in CHATZISAVAS, Andréas (dir.) *Chypre et l'Europe – Colloque d'Etudes Chypriotes de l'Université de Nancy*, Nancy, Editions Praxandre, 189 p.

1996 « Les études néo-helléniques en Bourgogne » pp. 193-195, *Praktika Synantisis ton Europaïkon neoelliniston (Congrès des Néo-hellénistes européens)* Athina, 345 p.

1993 « Asinou ou la fête paradoxale? » pp. 28-37, in CHATZISAVAS, Andreas (dir.), *Colloque d'Etudes Chypriotes de l'Université de Nancy*, Nancy, Ed. Praxandre, 217 p.